

# Programm 1 + 2 Schuljahr

Liebe Eltern,

Auch dieses Jahr können die Kinder des 1. und 2. Schuljahres wieder an einigen Ausflügen während der „Fräizäitnometteger“ teilnehmen. Um die Teilnahme Ihres Kindes zu gewährleisten, möchten wir Sie bitten das Anmeldeformular bis zum **21. Juli** abzugeben.

Da wir einen Ausflug ins Ausland unternehmen werden, brauchen wir zudem eine **Kopie des Personalausweises** Ihres Kindes.

Um die Organisation des Abschlussfestes zu erleichtern, möchten wir Sie bitten beim Formular anzugeben, ob Ihr Kind an diesem Tag die „Fräizäitnometteger“ besucht.

Wir übernehmen keine Verantwortung für die Kinder die an Ausflügen zu spät kommen. Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Die Anmeldeformulare und Informationen bezüglich der Aktivitäten finden Sie auch im Internet unter [www.mamerschoulen.lu](http://www.mamerschoulen.lu).

Für weitere Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung:

Weyer Annick: 691471722

Annet Jean-François: 691612530



# Programme 1 + 2 année scolaire

Chers parents,

Cette année les moniteurs ont organisé une nouvelle fois diverses excursions. Pour garantir la participation de votre enfant, vous êtes priés de bien vouloir remplir le formulaire d'inscription ci-annexé et de nous le rendre au plus tard jusqu'au **21 juillet**.

Puisqu'on entreprend une excursion à l'étranger, on a également besoin d'une **photocopie de la carte d'identité** de votre enfant.

Afin de pouvoir organiser au mieux la fête de clôture, le 31 juillet, nous vous prions également de bien vouloir confirmer la présence de votre enfant sur la fiche d'inscription en annexe.

Enfin, les moniteurs tiennent à vous informer qu'ils se voient obligés de décliner toute responsabilité pour les enfants qui seront en retard les matins des excursions. Merci pour votre compréhension.

Les formulaires d'inscription et les informations relatives aux diverses activités se trouvent aussi sur le site internet [www.mamerschoulen.lu](http://www.mamerschoulen.lu)

Pour toute question supplémentaire, n'hésitez pas à nous contacter :

Weyer Annick : 69147172

Annet Jean-François: 691612530



# Programm 1&2 Schuljahr:

		<b>Aktivitäten</b>	<b>Treffpunkt</b>	<b>Bemerkung</b>
Montag	20.07.	Spiel und Spaß im Kinneksbond	13 Uhr 55 - 18Uhr: Kinneksbond (normaler Bustransport)	
Dienstag	21.07.	Atelier im Kinneksbond	13 Uhr 55 - 18Uhr: Kinneksbond (normaler Bustransport)	weisses T-shirt zum Bemalen mitbringen
Mittwoch	22.07.	Minigolf in der Stadt Luxemburg	13 Uhr 55 - 18Uhr: Kinneksbond (normaler Bustransport)	
Donnerstag	23.07.	Übernachtung im Scoutshome in Mamer	13 Uhr 55: Kinneksbond (normaler Bustransport)	Was mitbringen? Dem Wetter angepasste Kleider, Pyjama, Pantoffeln, Schlafsack, Waschsachen.
Freitag	24.07.	Scoutshome	18Uhr: Kinneksbond (normaler Bustransport)	

Montag	27.07.	Olympiade im Kinneksbond/Sporthalle	13 Uhr 55 - 18Uhr: Kinneksbond (normaler Bustransport)	bei gutem Wetter sollten die Kinder Schwimmhose/Badeanzug anziehen, bei schlechtem Wetter Turnschuhe mitbringen.
Dienstag	28.07.	Schwimmbad « Les Thermes” in Strassen	<b>12 Uhr 55</b> - 18Uhr: Kinneksbond Genauer Busplan: nächste Seite	Wenn nötig, Schwimmflügel mitbringen. Die Schwimmkappe wird von uns bereitgestellt. In Begleitung eines Schwimmmeisters!
Mittwoch	29.07.	Trampolini in Merzig(Deutschland)	13 Uhr 55 - 18Uhr: Kinneksbond (normaler Bustransport)	
Donnerstag	30.07.	Atelier im Kinneksbond	13 Uhr 55 - 18Uhr: Kinneksbond (normaler Bustransport)	
Freitag	31.07.	Abschlussfest im C.I.P.A.	13 Uhr 55 - 18Uhr: Kinneksbond (normaler Bustransport)	Familie und Eltern sind eingeladen: 16:00-18:00 im C.I.P.A. KEIN Transport für die Rückfahrt!

# Programme 1&2 année scolaire

		<b>Activités:</b>	<b>Rdv:</b>	<b>Remarques:</b>
Lundi	20.07.	Jeux et divertissements au Kinneksbond	13h55 – 18h00: Kinneksbond transport en bus normale	
Mardi	21.07.	Ateliers au Kinneksbond	13h55 – 18h00: Kinneksbond transport en bus normale	apporter un T-shirt blanc pour colorer
Mercredi	22.07.	Minigolf dans la ville de Luxembourg	13h55 – 18h00: Kinneksbond transport en bus normale	
Jeudi	23.07.	nuitée au chalet de scouts à Mamer	13h55: Kinneksbond transport en bus normale	Quoi apporter? Vêtements appropriés aux conditions météorologiques, pyjama, pantoufles, affaires de toilette, sac de couchage
Vendredi	24.07.	chalet de scouts	18h00: Kinneksbond Transport en bus normale	

Lundi	27.07.	Olympiade Kinneksbond/hall sportif	13h55 – 18h00: Kinneksbond transport en bus normale	en cas de beau temps, les enfants mettent un maillot de bain; en cas de mauvais temps, les enfants apportent des baskets.
Mardi	28.07.	Piscine « les Thermes » à Straassen	<b>12h55</b> – 18h00: Kinneksbond transport en bus: voir page suivante	Brassard de natation si nécessaire. Les enfants reçoivent un bonnet de bain de la commune. Présence d'un maître nageur.
Mercredi	29.07.	Trampolini à Merzig (Allemagne)	13h55 – 18h00: Kinneksbond transport en bus normale	
Jeudi	30.07.	Ateliers au Kinneksbond	13h55 – 18h00: Kinneksbond transport en bus normale	
Vendredi	31.07.	fête de clôture au C.I.P.A.	13h55 – 18h00: Kinneksbond transport en bus normale	Parents et famille sont invités: 16h00-18h00 au C.I.P.A. PAS de transport en bus pour le retour !

## Bustransport :

### **Normaler Bustransport:**

**Dienstag :28.07.2009**

#### **Holzem:**

Centre Culturel	13.28 Uhr	12.28 Uhr
Boschebiertg	13.31 Uhr	12.31 Uhr

#### **Capellen:**

Gare maison 15	13.35 Uhr	12.35 Uhr
Ecole Capellen	13.38 Uhr	12.38 Uhr

#### **Mamer:**

Rue des Eglantiers	13.44 Uhr	12.44 Uhr
Ecole Jean- Marx	13.47 Uhr	12.47 Uhr
Hall sportif	13.50 Uhr	12.50 Uhr

Alle Kinder die nicht mit dem Bus fahren, sollten spätestens um **13.55/12.55** beim Kinneksbond sein.

#### **Holzem:**

Centre Culturel	18.27 Uhr
Boschebiertg	18.24 Uhr

#### **Capellen:**

Gare maison 15	18.20 Uhr
Ecole Capellen	18.17 Uhr

#### **Mamer:**

Rue des Eglantiers	18.11 Uhr
Ecole Jean- Marx	18.08 Uhr
Hall sportif	18.05 Uhr

Kinneksbond **18.00 Uhr**

## Transport en bus :

### Transport en bus normale:

**Mardi, 28.07.2009**

#### **Holzem:**

Centre Culturel	13h28	12h28
Boschebiereg	13h31	12h31

#### **Capellen:**

Gare maison 15	13h35	12h35
Ecole Capellen	13h38	12h38

#### **Mamer:**

Rue des Eglantiers	13h44	12h44
Ecole Jean- Marx	13h47	12h47
Hall sportif	13h50	12h50

Tous les enfants qui ne viennent pas en bus, doivent se présenter au plus tard à **13.55/12h55** au « Kinneksbond ».

#### **Holzem:**

Centre Culturel	18.27 h
Boschebiereg	18.24 h

#### **Capellen:**

Gare maison 15	18.20 h
Ecole Capellen	18.17 h

#### **Mamer:**

Rue des Eglantiers	18.11 h
Ecole Jean- Marx	18.08 h
Hall sportif	18.05 h

Kinneksbond **18.00 h**

## Anmeldeformular, mit Kopie des Personalausweises ihres Kindes bis zum 21. Juli bitte abgeben.

Mit **meiner** Unterschrift erlaube ich \_\_\_\_\_ meinem **Kind** \_\_\_\_\_ an  
folgenden Aktivitäten teilzunehmen:

**Minigolf** in der Stadt Luxemburg, den 22. Juli 2009. Ja Nein

**Uebernachtung** im Scoutshome, den 23.-24. Juli 2009. Ja Nein

**Schwimmbad** in Strassen, den 28. Juli 2009. Ja Nein

Ich versichere Ihnen, dass mein Kind  
ohne **Schwimmflügel** schwimmen kann. Ja Nein

**Trampolini** in Merzig (Deutschland), den 29. Juli 2009. Ja Nein

Mein Kind ist am **31. Juli** anwesend nicht anwesend

Ich erlaube, dass **Fotos** von meinem Kind für spätere Zwecke, Publikationen der Betreuer oder der Gemeinde Mamer  
verwendet werden dürfen. Ja Nein

**Unterschrift:**

